



DE DEUTSCH

SB 118

Schlauchbruchsicherung für Flüssiggasleitungen, manuell zu öffnen

Montage erfolgt zwischen Druckregler und Schlauch. Die SB 118 schließt bei Beschädigung oder Lösen der Leitung die Gaszufuhr ab. So wird unkontrolliertes Ausströmen von Gas sofort verhindert. Der Gesetzgeber schreibt für den Gewerbebetrieb die SB 118 zwingend vor.

1. Technische Daten:

Gasart:	dampfförmiges Flüssiggas
Nenndruck:	1,5 bar bis 4,0 bar
Nenndurchfluss:	6,0 kg/h bis 8,5 kg/h
Anschlussart:	eingangsseitig Kugelzapfensanschluss mit Überwurfmutter G3/8 links G.25, passend für Anschluss H.6 nach DIN EN 16129
	ausgangsseitig Anschluss mit Gewinde nach DIN EN 16129, Bild H.6 nach DIN 8542

CFH No. 48114 ist identisch mit Gerät CFH No. 52114

CFH No. 48118 ist identisch mit Gerät CFH No. 52118

CFH No. 48123 ist identisch mit Gerät CFH No. 52123

2. Anwendungs- und Montagehinweise:

- Bei Anwendung im Freien muss die SB 118 so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Rohrwasser eindringen kann. Grundsätzlich gegen jede Verunreinigung schützen.
- Bei der Montage die Fließrichtung des Gases berücksichtigen (siehe "Pfeil" auf der SB 118).
- Anschließen der SB 118 an den Regler und an den Schlauch nur im Freien, in einer Umgebung, die frei von Flammen oder Zündquellen ist und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Anschluss strengstens verboten!
- Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen. Vergewissern Sie sich, dass Verschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind.
- Überprüfen Sie die Dichtheit der Verbindungen nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge (z. B. halbes Glas Wasser + 10 Tropfen Spülmittel) oder ein Lecksuchspray (zum Beispiel CFH-No. 52110).
- Falls Gas ausströmt, sofort das Flaschenventil schließen und den nächsten autorisierten Flüssiggasfachhändler informieren.

3. Inbetriebnahme:

- Prüfen Sie in der Bedienungsanleitung des Verbrauchsgerätes, dass die SB 118 für den Druckregler und den Schlauch Ihres Verbrauchsgerätes geeignet ist!
- **WICHTIG:** Beim Öffnen des Flaschenventils strömt dampfförmiges Flüssiggas durch den Regler in die SB 118. Die SB 118 stoppt sofort die Gaszufuhr und muss durch Drücken des Einsschaltknopfes ① entriegelt werden. Dieser Einsschaltknopf blockiert auch bei Beschädigung oder Lösen der Leitung die Gaszufuhr. In diesem Fall sofort das Flaschenventil schließen.
- Während der Installation der SB 118 sind das Flaschenventil und die Ventile der Verbrauchsgeräte geschlossen zu halten.
- Wenn keine Undichtheit festgestellt wird, kann das Verbrauchsgerät, entsprechend seiner Betriebsanleitung, eingeschaltet werden.
- Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.

Optische und technische Änderungen vorbehalten. Stand 03/2018

FR FRANÇAIS

SB 118

Sécurité de cisaillement pour conduites de gaz combustible liquéfié, à ouvrir manuellement

L'assemblage s'effectue entre le régulateur manométrique de pression et le tuyau. En cas d'un endommagement ou si la conduite se détache, le SB 118 ferme l'admission du gaz. Ainsi l'échappement incontrôlé du gaz est immédiatement évité. Le législateur stipule impérativement l'usage du SB 118 pour l'exploitation industrielle.

1. Données techniques:

Type de gaz:	gaz combustible liquéfié à l'état de vapeur
Pression nominale:	de 1,5 bar à 4,0 bar
Débit nominal:	de 6,0 kg/h à 8,5 kg/h
Type de raccordement:	raccord toulon sphérique du côté d'entrée avec écrou-raccord fileté à gauche 3/8 G.25, ajusté au raccord H.6 selon la DIN EN 16129
	raccord fileté selon la DIN EN 16129 du côté de la sortie, Illustration H.6 selon la DIN 8542

CFH No. 48114 est semblable à l'appareil CFH No. 52114

CFH No. 48118 est semblable à l'appareil CFH No. 52118

CFH No. 48123 est semblable à l'appareil CFH No. 52123

2. Instructions d'utilisation et d'assemblage:

- Lors de l'utilisation à l'extérieur, il faut assembler ou protéger le SB 118 de manière que l'eau ne puisse pas y pénétrer. Par principe, il faut le protéger contre toute pollution.
- Tenir compte du sens de sortie du gaz lors du montage (voir la "flèche" sur le SB 118).
- Connecter le SB 118 au régulateur et au tuyau seulement à l'extérieur, dans un environnement exempt de flammes ou de source d'ignition et pas à proximité immédiate d'autres personnes. Il est formellement interdit de fumer en effectuant la connexion!
- Assurez-vous toujours de l'étanchéité de tous les points de rattachement. Assurez-vous que les clapets et les autres connexions soient correctement installés et non endommagés.
- Contrôler l'étanchéité des connexions seulement à l'extérieur. Ne jamais rechercher une fuite à l'aide d'une flamme, mais utiliser de la lessive (p.ex. un demi verre d'eau + 10 gouttes de liquide vaisselle) ou un spray de détection de fuites (par exemple CFH-No. 52110).
- Si le gaz s'échappe, fermer immédiatement la valve de la bonbonne de gaz et informer le vendeur spécialisé de gaz combustible liquéfié le plus proche.

3. Mise en service:

- Contrôler dans le mode d'emploi de l'appareil que le SB 118 est bien adapté pour le régulateur manomètre de pression et pour le tuyau de votre appareil.
- **IMPORTANT:** En ouvrant la valve de la bonbonne de gaz, le gaz combustible liquéfié s'échappe par le régulateur dans le SB 118 sous forme de vapeur. Le SB 118 bloque immédiatement

l'admission du gaz et il faut le débloquent en appuyant sur le bouton-poussoir d'enclenchement ①. Ce bouton-poussoir d'enclenchement bloque également l'admission du gaz en cas d'endommagement ou si la conduite se débranche. Dans ce cas, il faut immédiatement fermer la valve de la bonbonne de gaz.

- Au cours de l'installation du SB 118, il faut maintenir la valve de la bonbonne de gaz et les valves de l'appareil fermées.
- Si l'on ne détecte aucun défaut d'étanchéité, on peut allumer l'appareil conformément à son mode d'emploi.
- Ne pas bouger la bonbonne de gaz en cours d'utilisation.

Sous réserve de modifications esthétiques et techniques. Date: 03/2018

IT ITALIANO

SB 118

Valvola di sicurezza per eccesso di flusso a riarmo manuale, per condotte a gas liquido

Il montaggio avviene tra il regolatore di pressione e il tubo flessibile. La valvola di sicurezza per eccesso di flusso SB 118 interrompe l'alimentazione del gas in caso di danneggiamento o allentamento della condotta impedendo immediatamente la fuoriuscita incontrollata del gas. Il legislatore prescrive per ogni attività produttiva l'uso della valvola di sicurezza per eccesso di flusso SB 118.

1. Dati tecnici:

Tipo di gas:	gas liquido sotto forma di vapore
Pressione alimentazione:	da 1,5 a 4,0 bar
Portata garantita:	da 6,0 kg/h a 8,5 kg/h
Tipo di collegamento:	sul lato d'ingresso perno sferico con dado G3/8 sinistro G.25, adatto al raccordo H.6 conformemente alla norma DIN EN 16129
	sul lato d'uscita raccordo con filettatura conformemente alla norma DIN EN 16129, immagine H.6 conformemente alla norma DIN 8542

CFH No. 48114 è identico all'apparecchio CFH No. 52114

CFH No. 48118 è identico all'apparecchio CFH No. 52118

CFH No. 48123 è identico all'apparecchio CFH No. 52123

2. Indicazioni per l'impiego e il montaggio:

- Durante l'utilizzo all'aperto, la valvola di sicurezza a tripla protezione 118 va posizionata o protetta in modo tale che non possa entrare dello stitilicido. Proteggere sempre contro impurità di qualsiasi tipo.
- Durante il montaggio, prendere in considerazione la direzione del flusso di gas (vedi "freccia" sulla valvola di sicurezza a tripla protezione 118).
- Collegare la valvola di sicurezza a tripla protezione 118 al regolatore e il tubo flessibile soltanto all'aperto in un ambiente privo di fiamme e fonti incandescenti e non in prossimità di altre persone. È assolutamente vietato fumare durante il collegamento!
- Assicurarsi sempre della tenuta dei punti di giunzione. Controllare che le chiusure e le altre giunzioni siano posizionate in maniera corretta e non siano danneggiate.
- Controllare la tenuta dei punti di giunzione soltanto all'aperto. Non cercare mai un punto di perdita con l'aiuto di una fiamma, bensì utilizzare a tal fine acqua e sapone (ad esempio un mezzo bicchiere d'acqua + 10 gocce di detersivo) o uno spray appositamente studiato per individuare i punti di perdita (ad esempio CFH cod. 52110).
- Qualora dovesse fuoriuscire del gas, chiudere immediatamente la valvola della bomboletta e informare un commerciante specializzato per gas liquidi.

3. Messa in servizio:

- Controllare nelle istruzioni d'uso dell'apparecchio che la valvola di sicurezza a tripla protezione sia adatta al regolatore di pressione e il tubo flessibile del Vostro apparecchio!
- **IMPORTANT:** aprendo la valvola della bomboletta, del gas liquido sotto forma di vapore entra nella valvola di sicurezza a tripla protezione 118 passando per il regolatore. La valvola di sicurezza a tripla protezione 118 blocca immediatamente l'apporto di gas e va sbloccata premendo l'interruttore ①. È lo stesso interruttore che blocca l'alimentazione del gas in caso di danneggiamento o allentamento della condotta. In questo caso, chiudere immediatamente la valvola della bomboletta.
- Durante l'installazione della valvola di sicurezza a tripla protezione 118 vanno tenute ben chiuse la valvola della bomboletta nonché le valvole degli apparecchi.
- Se non vengono individuati dei punti di perdita, è possibile accendere l'apparecchio osservando le istruzioni d'uso.
- Non muovere la bomboletta di gas durante il servizio.

Con riserva di modifiche ottiche e tecniche. Dati aggiornati al 03/2018

CZ ČESKY

SB 118

Pojistka proti prasknutí hadice pro rozvod tekutého plynu, ruční odblokování

Namontujte mezi tlakový regulátor a hadici. Pojistka SB 118 uzavře přívod plynu při poškození nebo při rozpojení potrubí. Zamezí se tak nekontrolovatelnému úniku plynu. Legislativně předepisuje povinné použití pojistky SB 118 v průmyslové výrobě.

1. Technická data:

Druh plynu:	tekutý plyn ve formě par
Jmenovitý tlak:	1,5 bar až 4,0 bar
Jmenovitý průtok:	6,0 kg/h až 8,5 kg/h
Přípojka:	vstupní přípoj - kulový čep s převlečnou maticí G 3/8 levý G.25, vhodný pro přípoj H.6 podle DIN EN 16129
	výstup - šroubový spoj podle DIN EN 16129, obrázek H.6 podle DIN 8542

CFH No. 48114 je identické s přístrojem CFH No. 52114

CFH No. 48118 je identické s přístrojem CFH No. 52118

CFH No. 48123 je identické s přístrojem CFH No. 52123

2. Pokyny k použití a k montáži:

- Při používání venku musí být pojistka SB 118 namontovaná a chráněná tak, aby do ní nemohla vniknout kapající voda. Chraňte pojistku před jakýmkoli znečištěním.
- Při montáži dbejte na směr toku plynu (viz „šipka“ na pojistce SB 118). Našroubujte pojistku SB 118 na tlakový regulátor a na plynovou hadici pouze venku, v prostředí, kde se nevyskytuje oheň ani zápalné zdroje a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob. Kouření je při montáži pojistky přísně zakázáno!
- Vždy se přesvědčte, že jsou všechny spoje, kudy prochází plyn, plynotěsně uzavřeny. Ujistěte se, že jsou všechny uzavěry a ostatní spojení správně namontovány a nejsou poškozené.
- Prekontrolujte těsnost spojení pouze venku. Netěsnost místo nehlédajte nikdy pomocí plamene, ale vždy použijte mydlový roztok (např. půl skleničky vody + 10 kapek prostředku na mytí nádobí) anebo sprej na hledání unikajícího plynu (např. CFH vyr.č. 52110).
- Pokud uniká plyn, okamžitě uzavřete ventil na tlakové nádobě a informujte nejbližší obchod autorizovaný na kapalný plyn.

3. Uvedení do chodu:

- Prekontrolujte v návodu na použití spotřebiče, že pojistka SB 118 je vhodná pro tlakový regulátor a hadici Vašeho spotřebiče!

- **DŮLEŽITÉ:** Při otevření ventilu na lahvi proudí kapalný plyn ve formě páry tlakovým regulátorem do pojistky SB 118. Pojistka 118 okamžitě zastaví přívod plynu a musí být odblokována stlačením spínače ①. Tento spínač blokuje přívod plynu také při poškození nebo odpojení potrubí. V tomto případě okamžitě uzavřete ventil na lahvi.

- Během montáže pojistky SB 118 musí být ventil na tlakové nádobě a ventily na spotřebičích uzavřené.
- Pokud není zjištěna žádná netěsnost, je možné zapnout spotřebič podle návodu na použití.
- Během provozu nehybejte s tlakovou nádobou.

Optické a technické změny vyhrazené. Stav 03/2018

SK SLOVENSKY

SB 118

Pojistka proti prasknutiu hadice, ručné odblokovanie

Namontujte medzi regulátor tlaku a hadicu. Pojistka SB 118 uzatvori prívod plynu pri poškodení alebo pri rozpojení potrubia. Zamedzí sa tak nekontrolovateľnému úniku plynu. Legislatívne predpisuje povinné použitie pojistky SB 118 v priemyselovej výrobe.

1. Technické údaje:

Druh plynu:	tekutý plyn v forme par
Menovitý tlak:	1,5 bar až 4,0 bar
Menovitý prietok:	6,0 kg/h až 8,5 kg/h
Pripojka:	vstupný prípoj - guľový čap s prevlečnou maticou G 3/8 ľavý G.25, vhodný pre prípoj H.6 podľa DIN EN 16129
	výstup - šróbový prípoj podľa DIN EN 16129 obrázok H.6 podľa DIN 8542

CFH No. 48114 je identický s prístrojom CFH No. 52114

CFH No. 48118 je identický s prístrojom CFH No. 52118

CFH No. 48123 je identický s prístrojom CFH No. 52123

2. Pokyny na použitie a k montáži:

- Pri používaní vonku musí byť pojistka SB 118 namontovaná a chránená tak, aby do nej nemohla vniknúť kvapkajúca voda. Chráňte pojistku pred akýmkoľvek znečistením.
- Pri montáži dbejte na smer toku plynu (viď „šipka“ na pojistke).
- Naskrutkujte pojistku SB 118 na regulátor a na hadicu iba vonku, v prostredí, kde sa nevyskytuje oheň ani zápalné zdroje a v dostatočnej vzdialenosti od ostatných osôb. Fajčenie je pri montáži prísne zakázané!
- Vždy sa presvedčte, že sú všetky uzavěry a ostatné spojenia správne namontované a nie sú poškodené.
- Prekontrolujte tesnosť spojenia iba vonku. Netesniace miesto nehládajte nikdy pomocou plameňa, ale vždy použijte mydlový roztok (napr. pol pohára vody + 10 kvapiek prostriedku na umývanie riadu) alebo sprej na hľadanie unikajúceho plynu (napr. CFH výrobné č. 52110).
- Pokiaľ uniká plyn, okamžite uzavrite ventil na tlakovej nádobe a informujte najbližší obchod autorizovaný na kvapalný plyn.

3. Uvedenie do chodu:

- Prekontrolujte v návode na použitie spotrebiča, že pojistka SB 118 je vhodná pre tlakový regulátor a hadicu Vašeho spotrebiča!
- **DŮLEŽITÉ:** Při otvorení ventilu na flaši prudí kvapalný plyn vo formě páry tlakovým regulátorem do pojistky SB 118. Pojistka 118 okamžitě zastaví přívod plynu a musí být odblokována stlačením spínače ①. Tento spínač blokuje přívod plynu také při poškození nebo rozpojení potrubia. V tomto prípade okamžitě uzavorte ventil na flaši.
- Počas montáže pojistky SB 118 musí byť ventil na tlakovej nádobe a ventily na spotrebičoch uzavreté.
- Pokiaľ nie je zistená žiadna netesnosť, je možné zapnúť spotrebič podľa návodu na použitie.
- Počas prevádzky nehybte s tlakovou nádobou.

Optické a technické zmeny vyhradené. Stav 03/2018

RO ROMÂNĂ

SB 118

Siguranță contra ruperii furtunului, pentru conducte de gaze lichificate, cu deschidere manuală

Montarea se efectuează între regulatorul de presiune și furtun. SB 118 închide alimentarea cu gaz în cazul deteriorării sau desfacerii conductei. În acest mod se împiedică imediat scurgerea necontrolată de gaz. Legislația prescrie în mod strict siguranța SB 118 pentru întreprinderile lucrativ.

1. Date tehnice:

Tipul gazului:	gaz lichefiat, sub formă de vapori
Presiune nominală:	1,5 bari până la 4,0 bari
Debit nominal:	6,0 kg/h până la 8,5 kg/h
Tipul racordului:	racord cu șef sferic, la partea de intrare, cu piuliță olandeză filet 3/8 pe stânga G.25, adecvat pentru racord DIN EN 16129
	racord la partea de ieșire, cu filet conform DIN EN 16129, imag. H.6 conform DIN 8542

CFH No. 48114 este identic cu aparatul CFH No. 52114

CFH No. 48118 este identic cu aparatul CFH No. 52118

CFH No. 48123 este identic cu aparatul CFH No. 52123

2. Indicații de utilizare și montare:

- În cazul utilizării în aer liber, SB 118 trebuie dispusă sau protejată astfel încât să nu pătrundă în ea nici o picătură de apă. Trebuie protejată principal contra oricărei impurificări.
- La montare trebuie să se țină cont de direcția de scurgere a gazului (vezi „Săgeata” de pe SB 118).
- Racordarea siguranței SB 118 la regulator și la furtun se va efectua numai în aer liber, într-un mediu lipsit de flăcări sau surse de aprindere și nu în imediata apropiere a altor persoane. Fumatul este strict interzis în cazul racordării!
- Convingeți-vă permanent de etanșeitatea tuturor punctelor de îmbinare. Convingeți-vă că dispozitivul de închidere sau alte îmbinări sunt montate corect și sunt nedeteriorate.
- Verificați etanșeitatea îmbinărilor numai în aer liber. Nu căutați niciodată o scurgere a gazului cu o flăcăre, ci utilizați pentru aceasta o soluție de săpun (de ex. jumătate pahar cu apă + 10 picături detergent lichid de spălat vase) sau un spray pentru detectarea scurgerilor de gaz (de exemplu nr. CFH 52110).
- Dacă se scurge gaz, atunci închideți imediat robinetul buteliei și informați cel mai apropiat comerciant de specialitate, autorizat pentru gaze lichificate.

3. Punere în funcțiune:

- Verificați în instrucțiunile de utilizare ale aparatului consumator, dacă SB 118 este adecvată pentru regulatorul de presiune și furtunul aparatului consumator al dumneavoastră!
- **IMPORTANT:** la deschiderea robinetului buteliei curge gaz lichefiat, sub formă de vapori, prin regulator în SB 118. SB 118 oprește imediat admisia de gaz și trebuie deblocată prin apăsarea butonului de conectare ①. Acest buton de conectare blochează admisia de gaz și în cazul deteriorării sau desfacerii conductei. În acest caz închideți imediat robinetul buteliei.
- Pe timpul instalării siguranței SB 118 trebuie să se mențină închise

- robinetul buteliei și robinetele aparatelor consumatoare.
- Dacă nu se constată o neetate, atunci se poate conecta aparatul consumator, corespunzător instrucțiunilor de utilizare ale lui.
- Nu mișcați butelia de gaz pe timpul funcționării.

Sub rezerva modificărilor tehnice și optice. Ediția 03/2018

NL NEDERLANDS

SB 118

Slangbreukbeveiliging voor leidingen voor vloeibaar gas, met de hand te openen

De montage geschiedt tussen de drukregelaar en de slang. De SB 118 sluit bij beschadiging of losraken van de leiding de gastoevoer af. Zo wordt onmiddellijk voorkomen dat er ongecontroleerd gas naar buiten stroomt. De wetgever schrijft de SB 118 voor industriële bedrijven altijd voor.

1. Technische gegevens:

Gassoort: dampvormig vloeibaar gas
 Nominale druk: 1,5 bar t/m 4,0 bar
 Nominale doordroom: 6,0 kg/uur t/m 8,5 kg/uur
 Aan de ingangszijde kogeltapaansluiting met wartelmoer G3/8 links G.25, passend voor aansluiting H.6 conform DIN EN 16129
 Aan de uitgangszijde aansluiting met schroefdraad conform DIN EN 16129, afb. H.6 conform DIN 8542

CFH No. 48114 is identiek aan apparaat CFH No. 52114
 CFH No. 48118 is identiek aan apparaat CFH No. 52118
 CFH No. 48123 is identiek aan apparaat CFH No. 52123

2. Gebruiks- en montage-instructies:

- Bij gebruik in de open lucht moet de SB 118 zo geplaatst of beschermd worden dat er geen druiwater naar binnen kan dringen. Bescherm de SB 118 altijd tegen elk soort verontreiniging.
- Houd bij de montage rekening met de stroomrichting van het gas (zie "pijl" op de SB 118).
- Sluit de SB 118 altijd in de open lucht op de regelaar en de slang aan, in een omgeving die vrij is van vlammen of ontstekingsbronnen en niet direct in de buurt van andere mensen. Roken is bij het aansluiten ten strengste verboden!
- Overtuig u altijd van de dichtheid van alle verbindingsplaatsen. Vergewis u ervan dat sluitingen of andere verbindingen correct aangebracht en niet beschadigd zijn.
- Controleer de dichtheid van de verbindingen uitsluitend in de open lucht. Zoek een lek nooit met een vlam maar neem daarvoor zeepsop (bijv. een half glas water + 10 druppeltjes afwasmiddel) of een lekzoekspray (bijv. CFH-nr. 52110).
- Indien er gas naar buiten stroomt moet u het flesventiel onmiddellijk sluiten en de dichtsbijzijnde erkende dealer voor vloeibaar gas informeren.

3. Inschakeling:

- **Controleer in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte gas of de SB 118 geschikt is voor de drukregelaar en de slang van uw gebruikapparaat!**
- **BELANGRIJK:** Bij het openen van het flesventiel stroomt er dampvormig vloeibaar gas door de regelaar naar de SB 118. De SB 118 stopt onmiddellijk de gastoevoer en moet ontgrendeld worden door de inschakelknop ① in te drukken. Deze inschakelknop blokkeert de gastoevoer ook bij beschadiging of losraken van de leiding. Sluit in dat geval het flesventiel onmiddellijk.
- Tijdens de installatie van de SB 118 moeten het flesventiel en de ventielen van de gebruikapparaten gesloten blijven.
- Als er geen lekkage wordt geconstateerd kan het gebruikapparaat in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing ervan ingeschakeld worden.
- Beweeg de gasfles niet wanneer het gebruikstoestel ingeschakeld is.

Optische en technische wijzigingen voorbehouden. Stand 03/2018

PL POLSKI

SB 118

Zawór zabezpieczający przed niekontrolowanym wypływem gazu dla przewodów dla gazu płynnego, otwierany ręcznie
 Montaż zaworu pomiędzy regulatorem ciśnienia a przewodem. Zawór SB 118 zamyka dopływ gazu w razie uszkodzenia lub odłączenia się przewodu. W ten sposób natychmiast zapobiega niekontrolowanemu wypływowi gazu. Zakłady przemysłowe są ustawowo zobowiązane do stosowania zaworu SB 118.

1. Dane techniczne:

Rodzaj gazu: Gaz płynny w postaci pary
 Ciśnienie znamionowe: 1,5 bara do 4,0 barów
 Przepływ znamionowy: 6,0 kg/h do 8,5 kg/h
 Sposób podłączenia: Jednostronny zawór z czopem kulistym z nakrętką złączkową G3/8 po lewej G.25, pasujący do przyłącza H.6 zgodnie z DIN EN 16129
 po stronie wyjścia przyłączyć z gwintem zgodnie z DIN EN 16129, rys. H.6 zgodnie z DIN 8542

CFH No. 48114 jest identyczny z przyrządem CFH No. 52114
 CFH No. 48118 jest identyczny z przyrządem CFH No. 52118
 CFH No. 48123 jest identyczny z przyrządem CFH No. 52123

2. Wskazówki dot. stosowania i montażu:

- W czasie stosowania na wolnym powietrzu zawór SB 118 musi być tak ustawiony lub zabezpieczony, aby nie dostała się do niego woda. Zasadniczo chronić przed każdym rodzajem zabrudzenia.
- W czasie montażu uwzględnić kierunek przepływu gazu (patrz „strzałka” na zaworze SB 118).
- Zawór SB 118 należy przykręcać do regulatora i przewodu wyłącznie na świeżym powietrzu, w otoczeniu wolnym od płomieni i źródeł zapłonu i z dala od innych osób. W czasie podłączania palenie jest surowo zabronione!
- Zawsze sprawdzać szczelność miejsc połączeń. Sprawdzić, czy wszystkie zamknięcia i inne połączenia zostały prawidłowo podłączone i czy nie wykazują uszkodzeń.
- Szczelność połączeń sprawdzać wyłącznie na wolnym powietrzu. Nigdy nie szukać miejsc nieszczelnych przy pomocy płomienia; w tym celu należy stosować ług mydlny (np. pół szklanki wody + 10 kropli płynu do mycia naczyń) lub spray do wykrywania nieszczelności (np. CFH-nr 52110).
- Jeżeli wypływa gaz, natychmiast zamknąć zawór butli i zgłosić się do najbliższego sklepu specjalistycznego oferującego plynny gaz.

3. Uruchomienie:

- **W instrukcji obsługi urządzenia odbiorczego sprawdzić, czy zawór SB 118 nadaje się do regulatora ciśnienia i przewodu urządzenia odbiorczego!**
- **WAŻNE:** Po otwarciu zaworu butli gaz płynny w postaci pary wpływa przez regulator do zaworu SB 118. SB 118 zatrzymuje natychmiast przepływ gazu: zawór można odblokować, naciskając przycisk ①. Ten przycisk zatrzymuje przepływ gazu również w wypadku uszkodzenia lub odłączenia przewodów doprowadzających gaz. W takim wypadku należy natychmiast zamknąć zawór butli.
- W czasie montażu zaworu SB 118 zawór butli i zawory urządzeń odbiorczych powinny być zamknięte.
- Jeżeli nie zostaną stwierdzone nieszczelności, można włączyć urządzenie odbiorcze zgodnie z instrukcją obsługi.
- W czasie pracy nie poruszać butlą z gazem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i optycznych.
 Stan 03/2018

SE SVENSKA

SB 118

Slangbrottsäkring för gasolledningar som öppnas manuellt

Slangbrottsäkringen SB 118 monteras mellan tryckregulatorn och slang. SB 118 stänger omedelbart av gasstillförseln om ledningen är skadad eller har lossnat. Därigenom förhindras att gas kan strömma ut okontrollerat. För yrkesmässig resp. industriell användning är en slangbrottsäkring SB 188 lagskrivnen.

1. Tekniska data:

Gastyp: gasol i form av ånga
 Nom. tryck: 1,5 bar till 4,0 bar
 Nom. genomströmning: 6,0 kg/h till 8,5 kg/h
 Anslutning: på inloppssidan kullappanslutning med huvmutter g 3/8 vänster G.25, passande anslutning för H.6 enligt DIN EN 16129
 på utloppssidan med gänga enligt DIN EN 16129, bild H.6 enligt DIN 8542

CFH No. 48114 är identiskt med apparat CFH No. 52114
 CFH No. 48118 är identiskt med apparat CFH No. 52118
 CFH No. 48123 är identiskt med apparat CFH No. 52123

2. Användnings- och monteringsinstruktioner:

- Om SB 118 används utomhus ska den vara så anordnad eller skyddad att droppvatten inte kan tränga in. Den ska också skyddas mot all slags nedsmutsning.
- Vid monteringen är det viktigt att beakta gasens strömningsriktning (se "pijl" på SB 118).
- SB 118 får endast anslutas till tryckregulatorn och till slang. Utomhus och i en omgivning där det inte finns någon låga eller annan antändningskälla. Den får inte heller anslutas i omedelbar närhet till andra personer. Det är absolut förbjudet att röka när du ansluter SB 118!
- Kontrollera alltid att alla anslutningsställen är täta och att förslutningar och andra förbindningar är rätt monterade och inte har tagit skada.
- Det är endast tillåtet att kontrollera att förbindningarna resp. anslutningsställena är täta utomhus. Sök aldrig efter läck med hjälp av en låga, utan använd en tvällösning (t.ex. ett halvt glas vatten + 10 droppar diskmedel) eller ett läcksökningspray (till exempel CFH nr 52110).
- Om gas skulle strömma ut ska du omedelbart stänga flaskventilen och kontakta närmaste auktoriserad gasol-återförsäljare.

3. Idrifttagande:

- **Kontrollera i bruksanvisningen för apparaten resp. verktyget du använder att SB 118 lämpar sig för den tryckregulator och slang som hör till apparaten resp. verktyget du använder!**
- **VIKTIGT:** När du öppnar flaskventilen strömmar gasol i form av ånga genom regulatorn och in i SB 118. SB 118 stoppar då omedelbart gasstillförseln och du måste öppna gasstillförseln igen genom att trycka på knappen ①. Denna knapp stänger också av gasstillförseln om ledningen är skadad eller har lossnat. I detta fall ska du genast stänga flaskventilen.
- När du monterar SB 118 är det viktigt att både flaskventilen och ventilierna på apparaten resp. verktyget du använder är stängda.
- När du har kontrollerat att alla anslutningar och förbindningar är täta kan du sätta på apparaten resp. verktyget enligt instruktionerna i bruksanvisningen.
- Observera att du inte ska flytta gasflaskan resp. röra på den medan du använder respektive apparat eller verktyg.

Med reservation för optiska och tekniska förändringar. Utgåva 03/2018

FI SUOMI

SB 118

Letkun murtumissuoja nestekaasujohtoilte, käsin avattava

Asennetaan paineensäätimen ja letkun väliin. SB 118 katkaisee kaasuntulon johdon vahingoittuessa tai irrotessa. Tällöin kaasun hallitsematon ulostulo estyy välittömästi. SB 118 on lain mukaan pakollinen ammattikäyttöä.

1. Tekniset tiedot:

Kaasulaji: höyrymäinen nestekaasu
 Nimellispaine: 1,5 bar – 4,0 bar
 Nimellisvirtaus: 6,0 kg/h – 8,5 kg/h
 Liitoslaji: sisääntulopuolella kuulatappiliitos hattumutterilla G3/8 vasen G.25, sopii DIN EN 16129 mukaiseen liitokseen H.6
 ulostulopuolella liitos DIN EN 16129 mukaisella kierteellä, kuva H.6, DIN 8542 mukainen

CFH No. 48114 on identtinen laitteen CFH No. 52114 kanssa
 CFH No. 48118 on identtinen laitteen CFH No. 52118 kanssa
 CFH No. 48123 on identtinen laitteen CFH No. 52123 kanssa

2. Käyttö- ja asennusohjeita:

- Ulkona käytettäessä SB 118 on asennettava tai suojattava siten, ettei tippuvesi pääse tunkeutumaan sisään. Suojattava aina epäpuhtauksia vastaan.
- Asennuksessa huomioitava kaasun virtaussuunta (ks. SB 118:n "nuoli").
- SB 118:n saa liittää säätimeen ja letkuun vain ulkona sellaisessa ympäristössä, jossa ei ole liekkejä tai tippumislähteitä, ei muiden ihmisten välittömässä läheisyydessä. Tupakanointi on ehdottomasti kielletty liittämisen aikana!
- Varmista aina, että kaikki liitoskohdat ovat tiiviitä. Varmista, että kaikki liitokset ja muut yhteydet on asennettu oikein ja että ne ovat vahingoittumattomia.
- Liitosten tiiviivien saa tarkastaa ainoastaan ulkona. Älä koskaan etsi vuotoa liekin avulla vaan käytä saippualluosta (esim. puoli lasia vettä + 10 tippaa tiskiainetta) tai vuodonetsintäsprayta (esim. CFH-nro 52110).
- Jos kaasua tulee ulos, sulje heti pullon ventiliä ja ilmoita lähimmälle valtuutetulle nestekaasutarvikkeiden myyjälle.

3. Käyttöönotto:

- **Tarkasta laitteen käyttöohjeesta, että SB 118 sopii käytettäväksi paineensäätimen ja laitteen letkun kanssa!**
- **TÄRKEÄÄ:** Kun pullon ventiliä avataan, höyrymäistä nestekaasua alkaa virrata säätimen läpi SB 118:aan. SB 118 pysäyttää heti kaasuntulon ja on vapautettava kytkentäpainikkeella ①.
- **Kytkeä painike estää kaasuntulon ylös johdon vahingoittuessa tai irrotessa. Tällöin pullon ventiliä on suljettava heti.**
- Pullon ventiliä ja laitteiden ventiliä pidettävä suljettuina SB 118:n asennuksen aikana.
- Jos vuotoa ei havaita, laite voidaan kytkeä päälle laitteen käyttöohjeen mukaisesti.
- Kaasupulloa ei saa liikuttaa käytön aikana.

Oikeus optisiin ja teknisiin muutoksiin pidetään. Versio 03/2018

GB ENGLISH

SB 118

Pipe burst safety device for liquid gas pipes, manual unblocking

Mount pipe burst safety device between the pressure regulator and the hose. The pipe burst safety device SB 118 shuts the gas supply if the line is damaged or broken. Thus is immediately prevented that uncontrolled gas streams out. It is required by law that the pipe burst safety device SB 118 must be used.

1. Technical data:

Gas type: vaporous liquid gas
 Nominal pressure: 1,5 bar to 4,0 bar
 Nominal flow: 6,0 kg/h to 8,5 kg/h
 Connection: inlet - ball pin connection with union nut G3/8 left G.25, suitable for connection H.6 according to DIN

EN 16129

outlet – thread connection according to DIN EN 16129, picture H.6 according to DIN 8542

CFH No. 48114 is identical with the device CFH No. 52114
 CFH No. 48118 is identical with the device CFH No. 52118
 CFH No. 48123 is identical with the device CFH No. 52123

2. Application and assembly instructions:

- When using outside, the pipe burst safety device SB 118 must be positioned or protected in such a way, that no dripping water can get inside. Protect against any impurity.
- During assembly take into account the direction of the gas flow (see "arrow" on the pipe burst safety device).
- Attach the pipe burst safety device SB 118 to the pressure regulator and the hose only outside in surroundings free of flames or igniting sources and in a sufficient distance away from other persons. Smoking is strictly forbidden during the connection of the pipe burst safety device!
- Always make sure that all connections are gas tight. Make sure that all attachments and other connections are correctly connected and nothing is damaged.
- Check the gas tightness only outside. Never look for a leaking spot with a flame, but use soapsuds (e.g. half glass of water+10 drops of washing-up liquid) or use a leak seeking spray (e.g. CFH No. 52110).
- If gas leaks, shut immediately the cylinder valve and inform the nearest authorized specialist dealer for liquefied gas.

3. Putting into operation:

- **Check in the operating instructions for the appliance to ensure, that the pipe burst safety device SB 118 is suitable for the pressure regulator and the hose of the appliance.**
- **IMPORTANT:** When opening the cylinder valve the vaporous liquid gas streams through the pressure regulator into the pipe burst safety device SB 118. The pipe burst safety device SB 118 stops immediately the gas supply and has to be unblocked by pressing the switch ①. This switch blocks the gas supply also if the line is damaged or broken. In this case shut immediately the cylinder valve.
- During the installation of the pipe burst safety device SB 118 the cylinder valve and the valves of the appliances must be shut.
- If there is no leak, the downstream appliance can be switched on according to the instructions for use.
- Do not move the gas cylinder during operation.

Technical and optical parameters are subject to change. Update 03/2018



Löt- und Gasgeräte GmbH
 Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenau
 Tel. +49 7136 9594-0
 Fax +49 7136 9594-44
 Internet: www.cfh-gmbh.de
 E-Mail: info@cfh-gmbh.de